

The Wisdom Mantra Called the Arya Six Syllables

In Sanskrit: Arya Shatakshara Bidya

In Tibetan: pag pa yi ge drug pa zhe ja wai rig ngag

Homage to all buddhas and bodhisattvas! Thus have I heard at one time. The Lord Buddha was staying at Sravasti and at that time the Destroyer Qualified Gone Beyond One¹ said to the Venerable Ananda:

“Ananda! The wisdom mantra of six syllables is set forth by the six fully, perfectly enlightened buddhas, the four world protectors, and the twenty-eight great yaksha leaders. Ananda! Hold this queen wisdom mantra² of six syllables. Keep it!³ Understand the meaning completely!

TAYATA DANTILE KANTILE DANTAMITE MADHUMAMATI MADHUMATI KARINTATE
KORANDADARABITI KOSHABI TSATATZA DUDUMATE KETUMATI TSUDUNADHE
KUTADANTE TARUHURE ENANIGE HUTARABAHUNI

“This, Ananda, is the six syllable wisdom mantra.

“For those stricken by disease of the brain, eyes, ears, teeth, nose, tongue, heart, stomach, back, ribs, calves, feet, limbs, branches of the limbs,⁴ indigestion, swelling, obstructions of the womb, sicknesses that are combined of many other sicknesses,⁵ from wind, bile and phlegm; extremely serious, contagious diseases; one, two, three and four day sicknesses; momentary contagious diseases, day contagious diseases and night contagious diseases.

“This six syllable wisdom mantra protects, completely saves, completely protects, completely guards, fully nurtures, pacifies, and makes one happy and good. It frees from punishment and frees from weapons, neutralizes poison, and if anyone transgresses this, by sprinkling the water⁶ or binding with thread,⁷ Ananda, in this world with its devas, maras, Brahma, virtue training,⁸ brahmins, gods, suras, asuras, and human beings I did not see, their heads will get cracked into seven pieces like the petals of the flower niga.⁹

TAYATA ANDARE PANDARE KARATA KEYURE BHUTAGRAHE BHUTAGRAHE
BHUTAPRAKSHITE BHUTAYASMARAYANI PRAYABATI TETZABATI YASHOBATI GIRININI
May I be happy and well from all danger and harm SVAHA!”

When the Lord Destroyer Qualified Gone Beyond One proclaimed this, The Meaningful Life¹⁰ Ananda and the whole world with its gods, humans, asuras, and gandharvas rejoiced and highly praised what the Lord Destroyed Qualified Gone Beyond One had taught.

Here the wisdom mantra called Arya Six syllables is complete.

Note:

This mantra can be recited and blown on water and then that water can be sipped each day. Also the mantra can be recited and blown on string, and then the string can be worn as a protection.

Endnotes:

1. Lord Buddha
2. Memorize it
3. Keep it on the body
4. Fingers and toes
5. *Dupa la gyupa*
6. blessed with this 6 syllables
7. thread that is blessed by this mantra, mantra is blown on the thread
8. monks and nuns
9. or like the fruit champa (which generates heat and has power to heal kidneys and other diseases)
10. Venerable

Colophon:

Translated from the Tibetan by Lama Zopa Rinpoche, Kachoe Dechen Ling, Aptos November 2005
Scribed by Venerable Holly Ansett. This mantra has not been checked against the Tibetan.